

ROM-SIG NEWS

Jewish Genealogical Special Interest Group for Romania

Volume I, Number 1

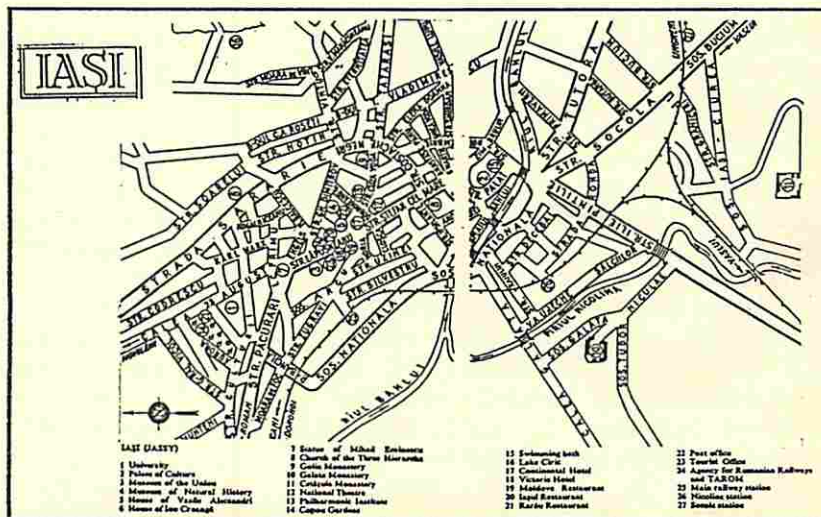
Fall, 1992

CIVIL DEATH RECORD (1899) RECEIVED FROM ROMANIA [story p.2]

ROM-SIG WAS FORMED at a Romanian Birds-of-a-Feather meeting at the Eleventh Summer Seminar on Jewish Genealogy in New York City, July, 1992.

EVERYONE SEEKING ROMANIAN MISHPOCHE is invited to join. Dues are \$15 USA a year, effective 01 Jan - 31 Dec, 1993. Dues include four annual issues of the ROM-SIG NEWS. Subscriptions available by membership only.

YOUR HELP IS NEEDED, if ROM-SIG is to succeed. Paul Pascal of Toronto has volunteered to coordinate activities. Gertrude Singer Ogushwitz has been



acting-editor of this premier issue.

Volunteers work at home -- no meetings! ROM-SIG needs you, and will cease to exist without your cooperation. Say "da da da" to becoming

- > treasurer
- > editor(s)
- > reporters
- > corresponding secretary
- > newsletter crew (photocopying and mailing)
- > all kinds mavens!
- *Multimescu! Thanks!

MAILING INFORMATION

Send dues and your family names and towns; corrections, additions, deletions; articles in your own words about research successes and disappointments; praises, news, suggestions, complaints, questions, etc., to

Paul Pascal
184 Strathearn Road
Toronto, Ontario M6C 1S4
CANADA

IN THIS ISSUE

- Death Record Received -2
- Vital Records, Censuses -3
- Jewish Community Offices -4
- JCC Location Map -5
- ROM-SIG Family Finder -6, 7
- List ROM-SIG Researchers -8
- Language: Accent Marks -8
- Language: Word List -9
- FHL 1992 Location Catalog -9
- Language: Pronunciation -10, 11

* (pr. mooltz - mesk)

CIVIL DEATH RECORD RECEIVED FROM ROMANIA

At a meeting during the 1992 Summer Seminar in New York, attendees were told that Romanian Jewish records have been "removed." This writer has reason to believe that the records referred to are those of the Comunitatilor Evreistei, (Jewish Community Offices.) Friends who live in Romania have written to say that records of Jewish Community Offices in several towns have indeed been "taken away".

On the other hand, a genealogist has obtained a copy of her grandmother's death record from Braila. Her story follows:

Until recently it has been impossible to obtain Romanian vital records by mail. Either things are changing, or my experience is some kind of miracle. Maybe both.

In May, 1992, I asked a friend in Braila to see if she would try to obtain a copy of my grand-mother's death record for me. An official at the Consiliul Populat Starea Civila, (People's Council, now called Serviciul Central de Stare Civila,) where death and marriage records are kept.

An official had refused to give me the information when I visited Braila in 1987. I believe he was waiting for baksheesh, and I, at the time, deemed it wiser to leave Romania empty-handed, rather than risk incarceration for "bribing an official."

Shortly, my friend wrote to say that she had seen the record and was told that it would be sent to me by way of the Romanian Embassy in Washington, DC, "if the police permit".

In June I heard from the Embassy; they had received the certificate and would send it as soon as they received a money order or certified check from me for \$20 US. I complied at once; the certificate arrived within the week. The mystery of my grandmother's birthplace was solved: she was born in Budapest, not in Galati.

As you can see below, the form does not include space for names of parents or spouse of the deceased. When requesting vital records, ask to have these names included if you need the information.

by Gertrude Singer Ogushwitz

REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA
SERVICIUL CENTRAL DE STARE CIVILA

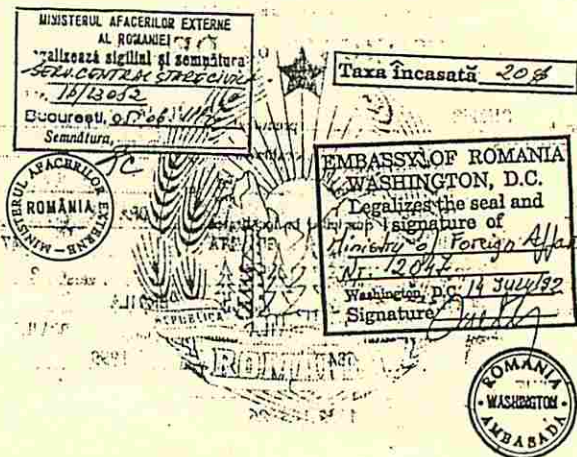
CERTIFICAT DE DECES

Numele SINGER prenumele JULIA
 de sex FEMEIEȘC născut(ă) în localitatea BUDAPESTA
 județul VIRȘTA în anul 52 ANI în arut fiul fiica lui
 și cu ultimul domiciliu în localitatea BRAILA
 județul BRAILA strada GRIVITA nr. 147
 a decedat în anul 1899 luna IUNIE ziua 2
 în localitatea BRAILA județul BRAILA
 Decesul s-a înregistrat în localitatea BRAILA județul BRAILA
 în registrul de stare civilă la nr. 684 din anul 1899
 luna IUNIE ziua 3
 Data eliberării certificatului 1992 MAI 26

ȘEFUL SERVICIULUI
Crușu

SERIA E. D. Nr. 18722

Death Record of Julia (nee Spiller) Singer, Braila, Romania, 2 June 1899



VITAL RECORDS, CENSUSES, LANGUAGES

EACH ROMANIAN JUDETUL (DISTRICT) has two separate repositories in which vital records can be located: an Archivar (archives), where birth records are kept, and a Serviciul Central de Stare Civila, (similar to a city or town clerk's office) where death and marriage records are kept.

CIVIL REGISTRATION OF VITAL RECORDS was instituted in 1865. Before 1865, the Orthodox Church (Romanian? Greek?) recorded Jewish birth, marriage, and death records. Whether these records have survived is unknown.

TOWNS STAY WHERE THEY ARE; vital records stay where they are; only town names and rulers change. *IF* your family came from The Banat, Transylvania, or other areas that were part of the Austro-Hungarian Empire until the end of WWI, then becoming Romanian territory, and *IF* the town of interest is within current (1992) Romanian borders, and *IF* the records you seek are available, they are now under Romanian jurisdiction in Romanian territory. They are not available from Hungary.

SIGHET, MARAMURES COUNTY, TRANSYLVANIA, once part of the Austro-Hungarian Empire, is now in Romania. Its vital records, if they are available, should be in archives in Sighet. However, because Hungary, Sighet's former ruler, established civil registration in 1895, all civil vital records in these archives date from 1895 or later, and not from 1865.

CONVERSELY, IF YOUR ANCESTRAL TOWN is no longer within current Romanian borders, vital records searches must be conducted in the country which has current jurisdiction: perhaps Ukraine, Russia, Moldova, or Yugoslavia. To be sure which country now rules your ancestral town, check the lists in this issue; compare an older atlas

or gazeteer with one published in 1992; and consult *Where Once We Walked*, by Gary Mokotoff and Sallyann Amdur Sack.

ROMANIAN NATIONAL CENSUSES were taken in each of the following years: 1848, 1912, 1930, 1941, 1956, and 1966. Whether these records still exist, where they are, and how to access them, is unknown.

IF YOU'RE PLANNING TO VISIT: it has been customary to write for permission to visit your towns. Include a list of data you hope to obtain. Write at least six months in advance of your trip so that your letter of permission will reach you a month or more before you leave home. Write to: Director General Archivar Statului, B'dul Georghe Gheorghiu Dej NR29, Bucuresti, ROMANIA.

LANGUAGES: Write in Romanian, if possible; writing in English to a small town might delay a response. A reply will probably be made in Romanian. If necessary, find a translator. In Transylvania, German and Hungarian are "first" languages, although Romanian is the official language. French is the second language in the east. Jewish Community Office staff members in some areas may have forgotten, or perhaps never used, Yiddish or Hebrew. If you write in English, use the Romanian word lists in this issue to make your intent clear.

JEWISH COMMUNITY OFFICES

THE OFFICE OF THE CHIEF RABBI OF ROMANIA, MOSES ROSEN, has seldom, if ever, replied to requests for information and advice. It is *not* necessary to obtain permission from this office to travel in Romania. [Dr. Moses Rosen, Comunitatilor Evreistei, Sf. Vineri 9, Bucuresti, Romania]

JEWISH COMMUNITY OFFICES: Address your letter to the president, Comunitatilor Evreistei, [your city or town], Romania.

JEWISH COMMUNITY OFFICES: WHAT THEY HAD (OR HAVE?): If rumors about missing records should turn out to be incorrect, and if, indeed, Jewish Community Offices still have their record books-- Halevail!--the condition of the records would depend on their survival of wartime and current conditions.

GALATI: In 1987, Galati had its pinkas (community history).

BRAILA: In 1987, Braila had Talmud Torah records starting with 1906, and post-1905 death records; earlier records were destroyed by the Germans. Braila also had copies of district records of the Census of Romanian Jews taken in 1944 by Germany. Presumably other Jewish Community Offices had copies of this census for their own districts.

ARAD: In 1987, Arad had five volumes of registration books, the earliest dating from the 18th century, when the community was founded by Moravian Jews. Listings (for males only) included surname, given name, Hebrew name of father and son, (i.e. Eliahu ben Shmuel), the date on which the subject was accepted as a member of the synagogue, and his date of birth. Some entries included occupation and synagogue honors.

Information concerning the writer's paternal grandfather, Gyula Hacoheh Singer, who was born in Arad on 13 September, 1834, included his Hebrew name, *Joshua ben Jozsef Hacoheh*, the date (1855) when he was made a member of the synagogue, and a comment, in German, which states that he was the "Cantorsohn". Evidently, my great-grandfather, Jozsef Hacoheh Singer, was hazzan (cantor) of Arad's Neolog (Reform) synagogue. [Now don't you think my father might have mentioned that once, in the 50 years I knew him?]

I learned, too, that my grandfather had two brothers and a nephew whose existence was a mystery to me until then -- Samuel, (1831), David, (1838) and Samuel's son, Ede, (Eliahu), (1854) -- were found in volume IV. Samuel, who died in Arad in 1897, had been awarded many honors by the Jewish community, all of which are listed on his stone in Arad's old Jewish cemetery.

TOURIST INFORMATION: The Romanian National Tourist Office, 573 Third Avenue, New York, N.Y. 10016 (37th-38th Street), (tel. 212-697-6971), will send you maps, booklets, and other information about your town, as well as an excellent road map of modern Romania.

REQUEST FAMILY DATA FROM MAYORS OF ROMANIAN TOWNS: Sallyann Sack was advised to do this by someone at the Romanian Embassy in Washington. ROM-SIG suggests that you try it! Or write to the town's historian. This procedure is said to have been very effective by Jewish genealogists who wrote to officials of towns in Ukraine, Poland, and other countries of the former USSR.

IF YOU WRITE, send ROM-SIG details of your successes (and heaven forfend, failures). All information will be published in ROM-SIG NEWS.

LOCATION OF JEWISH COMMUNITY OFFICES IN ROMANIA



Location of Jewish Communities,
 Congregations, Synagogues, Talmud Torah
 Courses and Kosher Restaurants
 throughout Romania.
 (Published by Federation of Jewish Communities
 of the Socialist Republic of Romania, 1980)

ROM-SIG FAMILY FINDER

Family Surname	Original Town Name	Current Town Name	Current Country	Map Coordinates	Researcher
?	?	?	Romania	?	Greenberg
	Sighet	Sighet	Romania	47.56/23.53	Sack
Abramovitz	Bucecea	Bucecea	Romania	47.46/26.26	Elpern
Agrinteanu	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Minkoff
Aronovich	Roman	Roman	Romania	46.55/26.55	Pascal
	Moinesti	Moinesti	Romania	46.28/26.29	Pascal
Aronovici	Moinesti	Moinesti	Romania	46.28/26.29	Pascal
	Roman	Roman	Romania	46.55/26.55	Pascal
Axelrad	Iasi	Iasi	Romania	47.10/27.36	Axelrad
Banner	Sireth, Bukovina	Sirets	MOLDOVA	47.08/28.43	Banner
	Erde, Hungary	Erd	HUNGARY	47.22/18.56	Banner
	Nagy Banya	Baia Mare	Romania	47.40/23.35	Banner
	Sireth, Bukovina	Siret	Romania	47.57/26.04	Banner
Bercovici	Codaesti	Codaesti	Romania	46.52/27.45	Bercovitz
Bercuvitch	Codaesti	Codaesti	Romania	46.52/27.45	Bercuvitz
Braumstein	Vaslui	Vaslui	Romania	46.38/27.44	Cohen
Braun	Vaslui	Vaslui	Romania	46.38/27.44	Cohen
Braunstein	Vaslui	Vaslui	Romania	46.38/27.44	Cohen
Davigner	Bucecea	Bucecea	Romania	47.46/26.26	Elpern
Eisenfeld	Bacau	Bacau	Romania	46.34/26.54	Pascal
	Manasteria Casin	Manastural ?	Romania	47.10/23.57	Pascal
	Tetzcan	Tetskany	UKRAINE	48.10/26.59	Pascal
	Yash	Iasi	Romania	47.10/27.36	Pascal
	Manasteria Casin	Bitola ?	Yugoslavia	41.02/21.20	Pascal
Faibis	Floresti	Floreshty	MOLDOVA	47.53/28.17	Goldstein
	Berlad	Birlad	Romania	46.14/27.40	Goldstein
	Moldau	Vitava	Romania	49.21/14.30	Goldstein
	Tecuan	NOT FOUND			Goldstein
	Albesti	Albesti	Romania	44.32/27.08	Goldstein
Feuerstein	Iasi	Iasi	Romania	47.10/27.36	Firestone
Finkelstein	Tirgu-Neamt	Tirgu Neamt	Romania	47.12/26.22	Barkai
Gherman	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Krongelb
Gold	Jassy	Iasi	Romania	47.10/27.36	Riley
Goldensteyn	Vaslui	Vaslui	Romania	46.38/27.44	Cohen
Goldstein	Piatra-Neamt	Piatra Neamt	Romania	46.55/26.20	Cohen
Izenfeld	Bacau	Bacau	Romania	46.34/26.54	Pascal
	Manasteria Casin	Manastural ?	Romania	47.10/23.57	Pascal
	Tetzcan	Tetskany	UKRAINE	48.10/26.59	Pascal
	Manasteria Casin	Bitola ?	Yugoslavia	41.02/21.20	Pascal
	Yash	Iasi	Romania	47.10/27.36	Pascal
Jacobs	Birlad	Birlad	Romania	46.14/27.40	Axelrad
Karniol	Moinesti	Moinesti	Romania	46.28/26.29	Goldstein
Kundl	any	any	?	?	Bercuvitz
Leibovici	Vaslui	Vaslui	Romania	46.38/27.44	Barkai
	Birlad	Birlad	Romania	46.14/27.40	Barkai
	Czernowitz	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Barkai
	Cernauti	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Barkai
Lustgarten	Bucecea	Bucecea	Romania	47.46/26.26	Elpern

ROM-SIG FAMILY FINDER

Seeking Family Surname	Original Town Name	Current Town Name	Current Country	Map Coordinates	Researcher
Margolis	Berlad	Birlad	Romania	46.14/27.40	Margolis
Morris	Iasi	Iasi	Romania	47.10/27.36	Morris
	Piatra-Neamt	Piatra Neamt	Romania	46.55/26.20	Morris
Moscovici	Bucecea	Bucecea	Romania	47.46/26.26	Moscovitz
	Dorohoi	Dorohoi	Romania	47.57/26.24	Moscovitz
Moscovitz	Bucecea	Bucecea	Romania	47.46/26.26	Moscovitz
	Dorohoi	Dorohoi	Romania	47.57/26.24	Moscovitz
Moskowitz	Iasy	Iasi	Romania	47.10/27.36	Cohen
Muszkal	Maramaros Ziget	Sighet	Romania	47.56/23.53	Banner
Pascal	Tirgu-Ocna	Tirgu Ocna	Romania	46.17/26.37	Pascal
Percian	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Minkoff
Perper	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Goldstein
Princer	Birlad	Birlad	Romania	46.14/27.40	Axelrad
Rennert	Czernowitz	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Zucker
	Cernauti	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Zucker
	Stanesthie	Stanesti	Romania	47.40/27.01	Zucker
	Stanestie di Zhos	Stanesthi des Zhos	UKRAINE	48.04/26.05	Zucker
	Iasi	Iasi	Romania	47.10/27.36	Firestone
Rothbaum	Iasi	Iasi	Romania	47.10/27.36	Minkoff
Samuels	Iassy	Iasi	Romania	47.10/27.36	Minkoff
Seigler	Ploesti	Ploesti	Romania	44.56/26.02	Bercuvitz
Silverstein	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Minkoff
Singer	Braila	Braila	Romania	45.16/27.59	Ogushwitz
	Arad, Hungary	Arad	Romania	46.11/21.19	Ogushwitz
	Jassy	Iasi	Romania	47.10/27.36	Riley
Solomon	Jassy	Iasi	Romania	47.10/27.36	Riley
Spiller	Galati	Galati	Romania	45.27/28.03	Ogushwitz
Steinfeld	Bucharest	Bucuresti	Romania	46.03/27.35	Krongelb
Takal	Yash	Iasi	Romania	47.10/27.36	Pascal
Tapper	Chernovtsy	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Tapper
	Cernauti	Chernovtsy	UKRAINE	48.18/25.56	Tapper
	Khotin	Khotin	UKRAINE	48.29/26.30	Tapper
	Lipcany	Lipkani	MOLDOVA	48.16/26.48	Tapper
Vexler	Galati	Galati	Romania	45.27/28.03	Bussgang

Frank and Ernest



ROM-SIG RESEARCHERS

1977
1982

David Binseider in C.A.

Researcher	Given Name	Street	City	State	Zip	Phone
Axelrad	N. Risa	800 Grand Concourse	Bronx	NY	10451	718-665-7821
Banner	Nora	6533 Alpine Lane	Bradenton	FL	34208	813-746-0806
Barkai	Aryeh	1777 Grand Concourse #11-N	Bronx	NY	10453	212-583-4653
Bercuvitz	Rick	28 Broad Lake Road	Colchester	VT	05446	802-864-4192
Bussgang	Fay	2 Forest Street	Lexington	MA	02173	617-862-3363
Cohen	Warren	5214 Drake Terrace	Rockville	MD	20853	
Elpern	Sam & Joy L.	27 Hawthorne Street	Greenwich	CT	06831	203-531-460
Firestone	Bill	1627 Taylor Lane	Santa Cruz	C	95062	408-475-8766
Goldstein	Irene Saunders	4927 King David Blvd	Annandale	VA	22003	703-425-4488
Greenberg	Allen	11 Fairfield Road	Kings Point	NY	11024	
Krongelb	Gladys	Rt. 2 Box 108	Katonah	NY	10536	914-962-7118
Margolis	Rita	11112 Arroyo Drive	Rockville	MD	20852	
Minkoff	Sophie H.	32-20 89th Street Apt #611	Flushing	NY	11369	718-458-8461
Morris	Mona	Yarmouth A 2015	Boca Raton	FL	33434	407-479-2152
Moscovitz	June	Murray Hill Sta. PO Box 23	New York	NY	10156	718-547-6595
Ogushwitz	Gertrude Singer	19 Storrs Heights Road	Storrs	CT	06268	203-429-2604
Pascal	Paul	184 Strathearn Road	Toronto, Canada		M6C1S4	416-718-4970
Riley	Gayle Schlissel	612 E. Live Oak #A	San Gabriel	CA	91776	818-187-7980
Sack	Dr. Sallyann	7604 Edenwood Court	Bethesda	MD	20817	301-365-1395
Tapper	Lawrence	667 Highland Avenue	Ottawa, Canada		K2A2K5	613-725-2325
Zucker	Esther R.	101 W. 81 Street #215	New York	NY	10025	

P.O. Box 520583
Longwood FL
32752

New editor
Gene Starin 407 788
3898

Dec 25
next deadline

ACCENTS, ETC.

Jonathan

FOR	USE		
Albesti	Albești	Galati	Galați
Arad	Arad	Iasi	Iași
Bacau	Bacau	Khotin	Khotin
Baia Mare	Baia Mare	Moinesti	Moinești
Birlad	Birlad	Piatra Neamt	Piatra-Neamț
Bitola	Bitola	Roman	Roman
Braila	Brăila	Sighet	Sighet
Bucecea	Bucecea	Siret	Siret
Bucuresti	București	Stanesti	Stanești
Chernovtsy	Chernovtsy	Tirgu Neamt	Tîrgu-Neamț
Dorohoi	Dorohoi	Tirgu Ocna	Tîrgu-Ocna
Erd	Érd	Vaslui	Vaslui
Floreshty	Floreshty	Vitava	Vitava

ROMANIAN LANGUAGE

Word List for Vital Records

RELATIONSHIPS

Name	Numele
Surname	Numele de familie
Given Name	Prenumele
Father	Tată
Mother	Mamă
Names of Parents	Numele Parintilor
Sister	Dumneavoastră/Sora
Brother	Fratele
Grandfather	Bunicul
Grandmother	Bunica
Mother-in-law	Soacra
Father-in-law	Socrul
Niece	Nepoată
Nephew	Nepoți
Cousin	Nepoți
Uncle	Unchiul
Aunt	Matusa
Family	Familie
Other names used, or by which known	Numele de familie pertat anterior

BIRTH

Place of birth	Locul nasterii
Date of birth	Data nasterii
Born	Născut

MARRIAGE

Date of marriage	Data căsătoriei
Place of marriage	Locul căsătoriei
Husband (spouse)	Soț
Wife (spouse)	Soție
Bride	Mireasa
Groom	Mirele

DEATH

Date of death	Data decesului
Place of death	Locul decesului
Place of burial	Locul cimitrul
Locality where death was recorded	Localitatea unde a fost inregistrat decesul
Citizenship on date of death	Cetatenia la data decesului
Last address in Romania	Ultimul domiciliu in România
Data regarding the applicant	Data privind pe solicitant

The FLH 1992 Location Catalog now has two fiche for Romania. Romania #0001 indexes Jewish records for some old Hungarian districts now in România, among them, Oradea, (in German, "Grosswardein", in Hungarian "Nagy Varad" or "Nagyvarad".) This fiche also lists records of a number of Romanian churches, including lists of converts. Some Jewish information from Odessa, and the area of Moldavia which was under Romanian rule.

Romania fiche #0002 is marked "Romania, Transilvania (Romanian spelling), Taxation."

The Location Catalog is available on fiche at the LDS (Mormon) Family History Library in Salt Lake City, and at LDS (Mormon) Family History Centers (FHC) in each state.

To purchase your own fiche, write to the Family History Department, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, and request a copy of order form #38174 for the Family History Catalog. The form lists Romania, Hungary, Moldavia (now Moldova), and all other countries which might be of interest to any Jewish genealogist.

Fiche come in sets for each country: each fiche costs 15-cents; the set for Romania costs 30-cents. There is a minimum charge of \$2.00 for shipping and handling. Forms are sent immediately; allow six weeks for shipment of your order.

Fiche for the 1992 IGI (International Genealogical Index) will be available early in 1993.

ROMANIAN LANGUAGE: Key to Pronunciation (Continued)

Romanian sound	English sound	Phonetic symbol
Consonants		
p	similar to the English <i>p</i> in words like <i>space, spare</i> , with no aspiration	p
b	similar to the English <i>b</i> in words like <i>bell, bend</i>	b
t	similar to the English <i>t</i> in words like <i>stare, store</i> ; it has no aspiration and it is a dental sound	t
d	similar to the English <i>d</i> in words like <i>address</i> (no aspiration, it is a dental sound)	d
c	similar to the English sound represented by <i>c, k, q</i> in words like <i>school, scant, skim, square</i>	k
g	similar to the English sound in <i>girl, gone</i>	g
che, chi	similar to the English sounds in <i>scale, skill</i> . A palatalized sound followed by a very short <i>i</i> which is part of it Ex. chin, pereche, cheie kin, pereke, keje	ke, ki
ghe, ghi	similar to the English sounds in <i>give, guest, get</i> . It is a palatalized sound followed by a very short <i>i</i>	ge, gi
ț	similar to the English final cluster in <i>its, bits</i> . The Romanian sound can stand at the beginning or in the middle of a word	ts
ce, ci	similar to the final cluster in such English words as <i>beach, catch, thatch</i> and initial cluster in <i>check, cheek</i>	tʃe, tʃi
ge, gi	similar to the English <i>dʒ</i> -sound in <i>gender, Jane, genius, gin</i>	dʒe, dʒi
f	similar to the English <i>f</i> in <i>fall, fade</i>	f
v	similar to the English <i>v</i> in <i>vow, voice</i>	v
s	similar to the English <i>s</i> in <i>sea, sun</i>	s
ș	similar to the English <i>ʃ</i> in <i>assure, ship</i>	ʃh
j	similar to the English <i>ʒ</i> in <i>measure</i>	ʒ
h	similar to the English <i>h</i> in <i>behind, hand</i>	h
m	similar to the English <i>m</i> in <i>match, male, mother</i>	m
n	similar to the English <i>n</i> in <i>nail, navy</i> (but it is an alveolar not a dental sound)	n
l	similar to the English <i>l</i> in <i>love, long, alone</i>	l
r	rolled consonant similar to the <i>r</i> used in Scotland and Northern Ireland (<i>farm, churn, Burns</i>)	r
x	similar to the English final sound in <i>box, excellent</i>	ks
z	similar to the English <i>z</i> in <i>zero, zoo</i>	z

Note: The vowels in stressed syllables appear in italicized letters.

ROMANIAN LANGUAGE: Key to Pronunciation*

Romanian sound	English sound	Phonetic symbol
Vowels		
a	similar to the first element of the English diphthong in words like <i>cow, sight</i>	a
ă	very similar to the English vowel occurring at the end of words like <i>mother, sister</i>	ə
e	similar to the English vowel sound which occurs in words like <i>then, pen</i>	e
i	about the same as the sound in such English words as <i>sea, feet</i>	i
short i	final <i>i</i> in unstressed positions	i
î	does not occur in English. It resembles the vowel sound represented by <i>o</i> in words like <i>kingdom, lesson</i> if somewhat lengthened and stressed	î
o	comes closest to the <i>o</i> sound in words like <i>sort, port</i>	o
u	similar to the English <i>oo</i> in <i>book</i> and <i>good</i> , though longer than the former and shorter than the latter	u

Diphthongs

ai	similar to the English diphthong occurring in <i>lime, fine</i>	ai
ei	similar to the English diphthong occurring in <i>bay, prey, ray</i>	ei
oi	similar to the English diphthong occurring in <i>choice, boy</i>	oi
au	similar to the English diphthong occurring in <i>how, now</i>	au
ău	similar to the English diphthong occurring in <i>go, no, so</i>	əu
iu	similar to the English diphthong occurring in <i>you, yew</i>	ju
ia	similar to the English diphthong occurring in <i>yard</i>	ja

Semi Vowels

i	in initial position in diphthongs and triphthongs and in <i>ea</i> when the diphthong is initial. This sound is similar to the English <i>y</i> in <i>year</i>	j
u	in initial position in diphthongs and triphthongs, also in <i>oa</i> when the diphthong is initial. This sound resembles the English <i>w</i> in <i>what</i> Ex. oare (ware), soare (sware)	w

*Mihai Miriou. English-Romanian Conversation Book
(New York: Frederick Ungar Publishing Co., 1971), pp.11-13.